KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21e maart 1963 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninlijk besluit van 3 december 1930 houdende instelling en inrichting van bijzondere kassen voor gezinsvergoedingen", heeft de 4e april 1963 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 21 mars 1963, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 décembre 1930 portant institution et organisation de caisses spéciales d'allocations familiales", a donné le 4 avril 1963 l'avis suivant :

Artikel 1 kan duidelijker als volgt worden gesteld :

"Artikel 1.-

In artikel 3 van het koninklijk besluit van 3 december 1930 houdende instelling en inrichting van bijzondere kassen voor gezinsvergoedingen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid, het woord "drie" wordt door het woord "vier" vervangen;

2° in het tweede lid, het woord "drie" wordt door het woord "twee" vervangen".

L'article 1er gagnerait en clarté s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 3 de l'arrêté royal du 3 décembre 1930 portant institution et organisation de caisses spéciales d'allocations familiales :

1° à l'alinéa 1er, le mot "trois" est remplacé par le mot "quatre";

2° à l'alinéa 2, le mot "trois" est remplacé par le mot "deux".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, raadsheren van State,
G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,

J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,
R. de RYKE, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DUCHATELET, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. L. DUCHATELET, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.